



たからづか国際・文化



NEWSLETTER

Vol.174

2024.3・4
(隔月発行)

〈発行〉

宝塚市立国際・文化センター指定管理者
特定非営利活動法人

宝塚市国際交流協会

Takarazuka International Friendship Association: TIFA

〈住所〉〒665-0011 宝塚市南口2丁目14-1-3 サンビオラ1番館3F

〈電話〉(0797)76-5917 〈FAX〉(0797)76-5918

〈URL〉<https://www.tifa.be>

〈E-mail〉tifa@jttk.zaq.ne.jp



中山寺節分会



宝塚市異文化相互理解事業 韓国料理教室



オリエンテーション「交通安全教室」



宝塚市異文化相互理解事業「であいの場」韓国茶礼

目次

- 2. 青きダリアの彩色 / 英語サロン
懐かしの名画劇場
令和6年度定時総会
- 3. 自転車安全利用五則
(日本語・英語・中国語・ベトナム語)

- 4. わが街にようこそ! (大平ペロニカさん)
会員募集
- 5. 法人会員紹介 (宝塚ワシントンホテル)
世界の料理紹介 (韓国編)
- 6. センターからのお知らせ

...宝塚市国際交流協会(創立35周年記念関連事業)のご案内...

青きダリアの彩色 ～若手芸術家作品展～

宝塚市内を中心に活躍されている若手芸術家の皆さんにジャンルを超えた作品を展示します。これを機会に出品者同志の繋がりを深め、宝塚市の芸術・文化の発展に寄与することを期待し、作品展を開催いたします。

日 時 3月21日(木)～3月26日(火)

10:30～17:00(最終日は14:00)

場 所 宝塚市立国際・文化センター ギャラリー3

入場料 無料

英語サロン ネイティブスピーカーと英語でおしゃべり

英語を母語とする講師を中心に、参加者が英語で自由に話し合う楽しいおしゃべりの会に参加してみませんか。

日 時 4月20日(土) 14:00～16:00

場 所 宝塚市立国際・文化センター

参加費 当会員 500円 非会員 1,000円

定 員 先着20名

講 師 Ms. Shasta Calvo(オーストラリア人)

申込み (特)宝塚市国際交流協会 事務局TEL 0797-76-5917 (水曜日を除く 10:00～18:00)

※申込後、キャンセルされる場合は必ず連絡をお願いします。



懐かしの名画劇場「キリマンジャロの雪」

アーネスト・ヘミングウェイの自伝の映画化、放浪を続ける小説家・ハリーはヘレンと出会ったことでようやく魂の安息を感じるようになり、2人が狩猟のため訪れたキリマンジャロの麓でハリーは負傷して瀕死状態に陥り朦朧とする意識のなか自らの過去を振り返る。

ヘレンは医書を頼りに手術をして彼を救い、そこへ救援の飛行機の爆音が響いてきた。

日 時 4月19日(金) 12:45開場 **上 映** 13:00～

場 所 宝塚市立国際・文化センター (小ホール)

上映映画 「キリマンジャロの雪」 1952年 アメリカ映画 114分

参加費 無料 **定 員** 40名

申込み 4月12日(金)10時より受付 (特)宝塚市国際交流協会 事務局 TEL 0797-76-5917

令和6年度定時総会 開催のお知らせ

日 時 5月29日(水) 13:30～

場 所 ホテル若水

(宝塚市湯本町9-25 TEL:0797-86-0151)

● 議案審議

- 令和5年度国際交流・国際協力貢献者(団体)の表彰
- 会員交流会 春蘭氏

自転車に乗るみなさん

自転車乗るための5つの決まり

- ① 車道はかならず左側を走る。歩道を走るときは歩く人が先です。
- ② 交差点では信号と一時停止(少し止まる)を守って、安全確認(危なくないか見る)をする。
- ③ 夜はライトをつける。
- ④ 飲酒運転(お酒を飲んで運転)は禁止。
- ⑤ ヘルメットをかぶる。



兵庫県で自転車に乗るときは保険に入らなければならない。自転車保険に入りましょう。



To Bicycle Riders

Bikes are legally considered vehicles !Five Rules for Safe Bicycle Riding

- ① Ride on roadways and keep left. Yield to pedestrians on sidewalks. (Riding on the sidewalks is allowed only in certain circumstances.)
- ② Obey traffic signals and stop signs at intersections and check for safety.
- ③ Have lights on during evening hours.
- ④ Drunken riding is prohibited.
- ⑤ Wear helmets.



Anyone who rides a bicycle within Hyogo Prefecture must buy insurance. Buy bicycle insurance.

自行车使用安全须知

自行车安全利用五则

- ① 应在马路左侧行驶。在特殊情况才可以骑在人行道，但仍需礼让行人优先。
- ② 在交叉路口勿闯红灯，切记一停二看三通过。
- ③ 夜间必须要开车灯。
- ④ 禁止酒后驾驶。
- ⑤ 必须戴安全帽。



在兵库县内骑自行车时，必须购买保险。如果还没有购买自行车保险，尽快选购合适的保险产品。

Gửi tới những người di chuyển bằng xe đạp

5 quy tắc để an toàn khi đi xe đạp

- ① Luôn đi ở làn đường bên trái. Khi đi trên vỉa hè, nhường đường cho người đi bộ.
- ② Tại các ngã tư, tuân thủ đèn giao thông và dừng lại tạm thời để đảm bảo an toàn.
- ③ Bật đèn khi di chuyển vào ban đêm.
- ④ Cấm lái xe khi đã uống rượu.
- ⑤ Đội mũ bảo hiểm



Ở tỉnh Hyogo, khi di chuyển bằng xe đạp bạn cần phải mua bảo hiểm. Hãy tham gia bảo hiểm xe đạp.

わが街によろこそ！ (大平ベロニカさん).....



大平ベロニカさん
(アメリカ)

TIFA日本語学習者

アメリカと日本のハーフのベロニカと申します。生まれたのは日本ですが10歳の時に父の出身のアメリカへ帰りました。それからずっと アメリカに住んでいました。今日本で働いてるきっかけは英会話の先生になったことです。その頃から数年立ちますけど 実は 日本語の勉強を始めたのは去年の4月宝塚市国際交流協会のレッスンを受けることが決まった時です。

日本に住んでいた時も父と母の会話がほとんど英語で、国際学校の幼稚園と小学校でも英語の教育でした。

10歳からは日本人のほとんどいない地域で育ち大学でも日本人との交流はなかったので、日本語の言葉も忘れたし、読み書きもほとんどできなくなったのです。宝塚市国際交流協会のレッスンで日本語能力試験を目指して頑張ろうと思っています。先生はいつも励ましてくださり、とてもありがたく思っています。

もうすぐバレンタインデーですね。日本とアメリカのバレンタインの習慣の違いはいろいろあります。アメリカでは主に男の人が恋人や奥さんに花束やプレゼントを贈るのが普通です。日本と反対ですね。

また 幼稚園や小学校では、バレンタインカード(カードのことをバレンタインと言います)をクラスの全員にあげたりします。何かその人にナイスなメッセージを書いてあげるのです。日本では3月14日にホワイトデーとしてクッキーなどのお返しをあげますが、アメリカではその習慣がありません。日本のバレンタインのデパートでのチョコレートのフェアが素晴らしいですね。アメリカでもバレンタインのプレゼントがお店に並びますが日本のチョコレートのクオリティの高さには負けますね。

私が教えている英会話の生徒さんは4歳から83歳までいろんな年齢の方がいます。皆さんに英語の勉強が楽しいと思ってもらえるようにレッスンを工夫しています。将来アメリカに帰るかも分かりませんが、日本語を生かした仕事や、人を助ける仕事ができたらいいなと思います。

宝塚市国際交流協会 /
**ボランティア
募集!!**



宝塚市国際交流協会は協会を支えて
いただく会員と事業委員を募集中です。

運営に直接関わって国際交流の実施、外国人支援、自己啓発
など、異文化交流を実践しませんか？友達の輪が広がります。



法人会員紹介 宝塚ワシントンホテル

宝塚ワシントンホテルは、宝塚温泉街の一角にあった大正2年創業の料理旅館島家の歴史を引き継いで、平成5年に藤田観光グループの一員として、現在の地で開業しました。宝塚駅前に位置する絶好のロケーション、武庫川の眺めを楽しむことのできるお部屋、そして、宝塚温泉を引く大浴場「銀の湯」のあるビジネスホテルとして、観劇に訪れるお客様をはじめ、観光、ビジネスなど多くのお客様に親しまれてきました。最近では、毎年鳥取県の高校球児が甲子園に出場するための定宿となっており、宝塚の地に活気を与えてくれています。

館内には3つのレストランがあります。1階にはおしゃれなカジュアルレストラン「シャンゼリゼ」、2階には、現代の名工であり黄綬褒章受賞料理長が腕を振るう本格日本料理「島家」、そして最上階8階には、落ち着いた隠れ家的な洋食バル&バー「ガスライト」があり、それぞれ趣のある雰囲気、大切な方と素敵な時間をお過ごしいただいています。冠婚葬祭だけでなく、50名程度の各種ご宴会にも、場面に応じてご要望にお応えしています。

宝塚ワシントンホテルは、おかげさまで令和5年3月に30周年を迎えることができました。これまでのご愛顧に感謝するとともに、これからもお客様の笑顔を大切に、温もりあるホテルであるよう心がけてまいります。



世界の料理紹介(韓国編)



参鶏湯(サムゲタン) (5人分)

- 材 料 ● 鶏もも肉(骨付き) 5本、にんにく 5かけ、もち米 1カップ、なつめ 5ヶ、白ねぎと松の実 少々
水(スープ用) 2.5ℓ、味付け用(紅参丹) 3本、塩 少々
- 下準備 ● ① 鶏もも肉は、余分な脂は取り除き、きれいに洗う。
② もち米は、洗って水に浸けておく。
③ 白ねぎは、細かく切り、水にさらし、白髪ねぎにする。
- 作り方 ● ① 大きな鍋に水2.5ℓ 沸騰させ、もも肉・にんにくを入れ、約1時間煮る。
強火から中火→弱火へと途中あく抜きをし、油をこまめにとる。
② 水を切ったもち米となつめを入れ、弱火で10分～15分、もち米が柔らかくなるまで煮る。
③ とうもろこしがでたら、味付け用の紅参丹を入れ、香りを付ける。
④ 器に盛りつけ、白髪ねぎと松の実をトッピングして出来上がり!
好みに合わせて塩で味付けする。



※水を多めにしても良い。

鶏肉のエキスがいったスープにもち米・鶏肉を足してタッチュ(鶏肉がゆ)を作ってください。



宝塚市立国際・文化センター

ギャラリー情報 4.5月

第35回 ビオラアートα展

4月18日(木)
～4月23日(火)
10時～17時
(最終日は15時まで)



第55回 宝和洋画会合同作品展

5月23日(木)
～5月28日(火)
10時～17時
(最終日は15時まで)



阪急仁川テニスクラブデジカメ同好会第13回写真展

5月30日(木)
～6月4日(火)
10時～17時
(最終日は15時まで)



懐かしの名画劇場

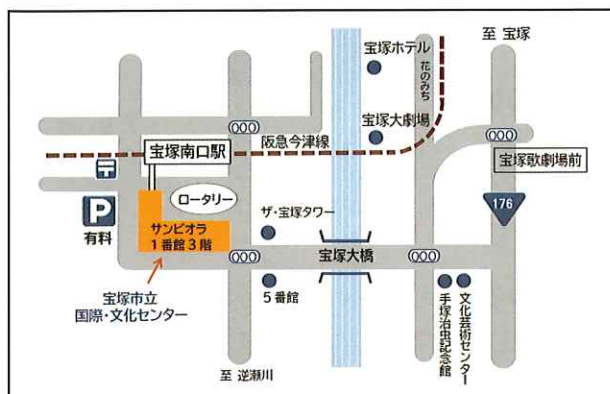
「キリマンジャロの雪」
4月19日(金)
12時45分開場、13時上映
無料・要予約 *くわしくは2ページ

■ギャラリー(1,2,3)

室名	床面積 (㎡)	展示延長(m)			利用料	
		壁面	パネル	計	1日あたり	6日間
ギャラリー1	50.6	28	—	28	3,000円	18,000円
ギャラリー2	84.3	36	14	50	5,000円	30,000円
ギャラリー3	66.9	28	12	40	4,000円	24,000円
計	201.8	92	26	118	12,000円	72,000円

※ギャラリーは、木曜日から翌週の火曜日までの6日間を1単位とし、2単位を限度として使用できます。ただし、ギャラリーのご利用希望日の3ヶ月前になって空いている場合には、1日単位でも使用することができます。

ギャラリーに空きが
ございますので
お気軽に
お問い合わせ下さい。



来場者専用の駐車場はありません。
周辺駐車場(有料)をご利用下さい。

宝塚市立国際・文化センター

宝塚市南口2丁目14-1-3 サンピオラ1番館3階
阪急今津線 宝塚南口駅 下車すぐ

TEL : 0797-71-7633
FAX : 0797-71-7629



<https://www.tifa.be/kokubuncenter/>

休館日：毎週水曜日
年末年始(12月29日～翌年1月3日まで)

開館時間：午前10時～午後7時30分まで